

Werk

Titel: Landwirtschaftsregeln

Ort: Erlangen

Jahr: 1917

PURL: https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0037|log15

Kontakt/Contact

Digizeitschriften e.V.
SUB Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen

✉ info@digizeitschriften.de

Landwirtschaftsregeln.

- 1 Campagna fin ca l'oil po trer e ciesa tant cas posa stür.
- 2 Chi da Nadäl nu ha filä, drè ai toca du suspirä.
- 3 Incura c'al canta al merlo, sem ora dal inverno; in cur cal canta al cüc, sem ora dal tüt.
- 4 C'ur c'al cänta al cücc le al se da fä dapertütt, c'ur cal lascia da cantä, pur là le al see da fä.
- 5 Sa tücc i mot i fan rasdif tut l'an ciüca nu fan castegna.
- 6 Per ca vèda ben cun lan gallina la da essar er neira ent da mez.
- 7 Ün cuntadin patentà nu fa sü fen bagnä.
- 8 Dre ün gran caligh, vegn bel.
- 9 Sagher al fen in flur e al rasdif cun calur.
- 10 Rasdif tardivä o marè o majä.
- 11 Gran marciaja in boscaja, gran fénaja in Bergaja.
- 12 È lan profunda lan lumega sot al cispat vegn preist freid.
- 13 Si colar jen plen da niciola le'n segn d'un invern bunurio.
- 14 Quel an ch'i ai fan sü tre pel vegn ün invern freid.
- 15 Avdeir üna serp pronostica ün grand sec.
- 16 Sa's sent la cornagia al temp as cambia; per al plü al vegn la neif.
- 17 La da brusčä i mot da Bragaja per fä ni bun al vin da Runcaja.
- 18 S'al fiocca sü la foja al fiocca senza döja.
- 19 Gran nevaja, gran fenaja.
- 20 Prümaveira tardiva mai falida.
- 21 Aign da musca, aign da brusca.
- 22 Incur'cal piz Duan ha sü'l capel, bütta lò la falc e čiappa al rastel.
- 23 Cur ch'al piz Duan a sü'l capel via la falc e cia'l rastel.
- 24 Sa la Bondäsca la sù al capell, davent la fälc e cià al rastell.
- 25 Sa lüsc i crep, vegn preist a bagner; sa lüsc'lan plotta plöiva dirotta.
- 26 Cur cal boffa la breva della Bundesca, al bagna prest lan fresca.
- 27 Cur chi mascun i corran ent i cassott, al cambia al temp dabott.
- 28 Cur ca lan vacca len famanteda la spiau al fred o lëgua.
- 29 Quand cal cän al dorm in pè al vegn prest la plövgia al bagnä.
- 30 S'al boffa e lan quatar al vegn la ploiva preist dopo.
- 31 Boffa la breiva intorn l'an deisc, evant mez di al reista bel.
- 32 Sal truna inänz chi plövar, al susta inänz chi mövår.
- 33 Al ross della sera, al vel cent feda nera, al ross della domän a nu vel un bacun pän.
- 34 L'üna rossa, la bagna ò la boffa.
- 35 Quand cal plöv àl boffa al vent, sera l'üs e sta dadent.

- 36 Quand ca in Bragaja al vël fà bun temp dal di al boffa la breiva e da nôtsch al vent.
 - 37 Sal plöiv al di da San Barnabà, tö sü i frascun e va a cà; sal plöiv al di da l'Ascena sci quaranta di i en esent.
 - 38 Cur cal plöf da St. Barnabà tö lan tè fresca a van a cà.
 - 39 Sa'l truna da St. Martin chi ca üna vacca mett'en er ün puscin.
 - 40 Al vent da St. Burtulumê al fa curantina.
 - 41 Al di da S. Agäda al sul al va per tutt la conträda.
 - 42 Da Sant Simun e da Giüda lan räva l'en madüra; madüra o da madürä, lè temp de lan cavä.
 - 43 Sa'l truna da Nadäl, chi ca üna vacca mett'ent er ün sterl.
 - 44 Sa da lan feista da Nadäl as stà in plaza, da Pasqua sü la plata.
 - 45 Nadäl in piazza, Pasqua sullan bräsca.
 - 46 Pasqua tardiva, prümaveira tempurida.
 - 47 Pasqua tumpariva, prümaveira tardiva.
 - 48 Sa plöiv al di d'l'Ascenz al plöiv 40 di.
 - 49 S'al plöiv al di d'lascenz quaranta di as'han cunsent.
 - 50 Sa ploiv da Gianair al bun vaccair al zopa lan broscia.
 - 51 Gianer sücc, as carga tücc i ciücc.
 - 52 Sa da Favrair gota al cresc al rasdif in bocca.
 - 53 März pulvrent segal e furment.
 - 54 Sal Favrair nu favreggia al marz al marzeggia al avril tira la curegia.
 - 55 März cagarz tü dall incantadur ti ha lan feda d'erba e flur; specia ca dui i n'ha mi dui im farà imprastée dal me cumpär avril et cociara lan te feda inchè d'livil.
 - 56 Calenda märz calenda Vril, erba e föja senza fin, le da sparè ben uscia cal vegna a бүтè i pign.
 - 57 Incio l'el Calend da Marz i rapan jen scarz, al temp c'al ved'el vegna, um tö er lan castegna.
 - 58 Cuntadin: Marz cagarz fü d'ün incantadur je ha lan mi norsa plena d'erba e flur.
- Marz: Oben, tre je u'ha je e doi jen töi edimpreist dal me cumper
Avril e je cacc lan ti norsa ben entinicaa d'l uvil.
- 59 Avril pulvрил e Magg tampraa cárga e ciücc e er i praa.
 - 60 April l'a trenta di, sal plöiv trent'ün, nu fa mäl a nagiün.
 - 61 Mag sücc, gran per tütsch.
 - 62 Calenda Magg sciücg al cresc l'erba sün i ciüc.
 - 63 Sal flurisch da magg, gerl e campatsch; sal flurisch da giügn, somma cul pügn; sal plöf da lüi, plen al бүi.
 - 64 Fin al quaranta da Magg nu trä fo i sdrac.